

[Hér á eftir eru uppskriftir á bréfum úr safni stiftamtmanns en auk þess fylgir uppskrift af skiptunum á búi Jasonar Jónssonar sem varðveitt er í Ríkisskjalasafninu í Kaupmannahöfn.]

### **Stiftamtmaður I, 12. Bréfabók 1758–1763.**

bl. 135r–v

Til Magistraten i Kióbenhavn, angaaende Een afdód Giórtler Dræng Navnlig Jason Jonsens Skiffte.

Hvad Sysselmand Brýniolfer Sivertsen, under dato 20de Octobris afvigte har tilskrevet mig angaaende at een her i Byen afvigte Aar afdód Giórtler Dræng, Nafnlig Jason Joensens Effterladenskab, maatte af Skiffte-Retten udbetales, og med Ørebachs Skibet indsendes til bemelte afgangne Jason Joensens farbroder, Magnus Thorstensen, som effter det mig tilsendte og herved fölgende tingsvidne skal være hans Eeneste Arving, det har ieg icke skullet undlade Deres Excellence og hóytærede Herrer herved Tienstberegdevilligst og tienstvilligst at Communicere, og hvorom ieg mig Deres Excellence og Hóytærede og Gode Herrers behagelige Giensvar vil forvente. Jeg forbliver pp:<sup>1</sup> -

Kióbenhavn den 21de April 1760. – Rantzau

bl. 162r–v

Til Sysselmand Brýniolfer Sivertsen, angaaende Jason Jonsens Effterladenskab.

I anledning af hans Forlangende udj Skrivelse dat: 20de Octobris afvigte aar, samt det derved fulgte Tingsvidne, har ieg fra Magistraten indCasseret den arv, som afgangne Jason Jonsens Arvinger effter hannem tilkommer, hvilket effter indlagde Extract af Skiffte Brevet, under Raadstueskriverens Haand, belóber 44 Rdr 23 sk. Hvorfra endviidere afgaaer for det Stemplede Papiir, som til bemelte Extract er forbrugt 24 sk. Bliver igien 43 Rdr 95 sk.

Som ieg til Agent Rýberg har betalt imod hand har meddeelt mig indlagde Assignation, paa lige Summa. Hvoreffter Hr. Sýsselmand Pengene der kand annamme og som ieg har meddeelt min qvitering paa Skiffte-Brevet for ovenmelte 44 Rdr 23 sk., saa vilde hand tilsende mig behórig beviis at Vedkommende for Arven er skeet behórig Rigtighed. Jeg forbliver pp Rantzau.

Kióbenhavn den 14de May 1760.

---

<sup>1</sup> præter plura = með meiru

## Stiftamtmaður III, 132. Bréf sýslumanns í Árnassýslu til stiftamtmanns 1751–1785.

Örk 2: 1751–1785

Deres Excellence Hóyvelbaaren Hr. Greve og Stiftamtmand Hóy Naadige Herre!

Deres Excellences Hóystberómte Naade og uskatterlige bevaagenhed imoed dette fattige Landz Indbyggere, forsikkrer mig om, at Deres Hóy Excellence Vil ikke i U-naade optage Vores anliggende; Hvor fore Jeg understaer mig Underdanigst at Insinuere Deres Hóy Excellence Indlagte Thingsvidne, og Revers in Copia om en Arv af 60 rdr Croner som en arm og meget fattig Bonde i Arnes-Syssel er tilfalden i Kióbenhavn effter sin Broder Són Giórtler-Dreng Jason Joenssen med underdanigste Bon og begiæring at bemeldte Tredsendstiuge Rixdaler u-afkortede, tillige med andre Drengens Effterladenheder maatte fra Skibte Retten i Kióbenhavn her til Landet med Ørrebache Skib indsendes, Forvisset om Deres Excellences, Hóy Naadige Anstalter her om, henlever Jeg i Dybeste Soumission

Deres Excellences Hoyvelbaarne Hr. Greves underdanigste ringe tiener  
Brinolver Sivertzen.  
Hialmholt dend 20 Octobris 1759.

besv: d. 14 Mai 1760 og sendt Exe: af Skyffte brevet, samt Een af Agent Rýberg udstæd Anviisning paa Sr. Windikilde stor 44rd.<sup>2</sup>

[Utanáskrift:]

Deres Hóygrevelige Excellence. HóyVelbaarne Hr. Ottho Manderup Grev af Rantzau Hans Kongl. Majt Geheime Raad, Ridder Cammer Herre, og Stiffbefalingsmand over Island og Færóe a/ Kióbenhavn LS

At Islands Kióbmand Sr: Marcus Pahl haver til os som Stifte Forvaltere i afg: Jason Joensen Giórtler drengs Sterboe leveret 60 rd Croner eller 63 Rdr 4 mk. 8 sk. Courant, som haver været fornevndte Jason Joensen tilhórende og der udj Island til Sr: Pahl Skal være bleven overleveret, for der af tiid effter anden at Skulle have Assigneret fornevndte afg: Jason Joensen med hvad Hand kunde have været behóvende, det bliver her ved tilstaaet, og Sr: Pahl tillige for disse Trei og Tredsindstive Rigdaler Fiire mark Aatte Skilling Courant af os vedbórlig og Skadeslós Qvitteret. Kióbenhavn d: 1te Maÿ 1759.

Fædder. Nisen Beckman

Saaledes Conform Med Originalen Testerer S. Magnussen Briniolver Sivertsen

Deres Hóy-Grevelige Excellence!  
Hr. Geheime-Raad og Stiffbefalings-Mand!  
Naadigste Herre!

---

<sup>2</sup> Áritun Rantzau stiftamtmanns.

Den hóye Naade og store Bevaagenhed Deres Hóy-Grevelige Excellence haver af sin u-fatterlige Godhed i mod dette fattige Lands Indbyggere beviist, og i sær, efter min underdanigste Bón og Begiering, i det at faae fra Hoy- og Vel-ædle Magistraten og Skifte-Retten i Kiøbenhafn de Penge, som en fattig Bonde i Arnes Syssel, ved Navn Magnus Thorstensen i arv til kom efter hans i Kiøbnehavn afdóde Broder-Són, afg. Jason Jonsen giórtler-Dreng, vilde den Hóyeste rigeligen belónne. Bemeldte Penge, Neml. 43 Rdr 5 mk. 15 sk. haver den paa Ørebachs-Havn fahrende Kióbmand Sr. Thomas Windekilde, i mod den i deres Hóy-Excellences Naadigste Missive under 14. Maji a.h.<sup>3</sup>, fra Hr. Hoff-Agent Ryberg, indslutte de assignation med min og Bondens Magnuses paateignet qvittering, rigtig betalt; som Velbemeldte Hr. Ryberg, formodentlig, Deres Hóy-Grevelige Excellence vil insinuere.

Herrer opholde deres Hoygrevelige Excellence med Hóy-Adelige Naadige Frue og Deres gandske Hóygrevelige Huus i bestandig Flour og Velstand til dette fattige Lands Beste. Udbedende mig underdanigst, at være Deres Hóye Naade værdiget, saa Jeg kunde nyde den ære i dybeste Underdanighed at kaldes Deres Hóy-Grevelige Excellences Min Naadigste Herres Underdanigste Tiener Brinolver Sivertzson.

Hielmhollt den 30te Julii 1760

[Utanáskrift:]

Deris Hoy-Grevelige Excellence Hoy-Velbaarne Hr. Otto Manderup Greve af Rantzau  
Kongel: Majts Geheime-Raad Stiftbefalingsmand over Island og Færóe ppp a/ Kiøbnehavn.  
LS

---

<sup>3</sup> anni hujus = á þessu ári

**RA. Københavns Byting. Københavns Skiftekommission. Originale skiftebreve 1683–1781. Askja nr. 158, inniheldur mál nr. 54–68 frá árinu 1759.**

Mál nr. 66: Jason Joensen 1759

[bls. 1]

Bachmann

Harboe

Christian Fæddersons kongelige Majestæts Justice-Raad og Borgemester udi den Kongelige Residence-Stad Kióbenhaun; Hans Nicolai Nissen, Justice-Raad, Raadmand og Raadstueskriver, Johan Diderich Bechman Raadmand, samt Peder Fielderup Lassen Justice-Raad og Byefoget sammesteds; gióre vitterligt: at aar 1759 den 1te Martj, blev af vore Fuldmægtige paa Rettens og Vore Embeders Vegne, efter Caspar Friderich Noah giórtlers begiering foretaget For- [bls. 2] seigling efter hans Lære Dreng Jason Joensen som i nogle Dage har været Syg og i Morges er udfalden af Lofts Lugen need paa gaden, og deraf dód; Imidlertid tilstæde i Reqvirentens huus paa hiórnet af gammel-Mýnt og Mýnter-gaden bemelte giórtler Noah og Foged tiener Lars Halvorsen hvorda det forefundne blev annoteret og straxen af Foged tieneren Vurderet som følger:

Et gammel skriin 1 m 8 sk.

Een hvid Sertaut og en Grón Vest 2 r.

Een Skind Peltz og et par ditto buxer 4 m.

Toe par gamle Stóvler, en hat og toe par Strómper 4 m. [bls. 3]

Een hals Krave, eet par ærmer, en hals klud og 2de Skiorter 2 m.

Tre gamle Iislandske bóger 4 sk.

I reede Penge forefandtes 13 r 2 m 9 ½ sk. som bemelte giórtler Noah imodtoeg.

Er 17 r 2 m 5 ½ sk.

Des uden til kiende gav bemelte Giórtler Noah at den afdóde skal have een arv i Iisland paa 60 Rdr, hvorom Iislands Kióbmænd Pahl giver nærmere Efterretning.

Videre forefantens icke; thi ophórte Forretningen.

Anno 1759 den 27de Novembris blev udi Skiffte Retten i Kióbenhauns Raadhuus foretaget Session an- [bls. 4] gaaende indbemelte afdóde Jason Joensen giórtler Drengs Stervboe; hvorda Stadens under foged Sr Rudolph Henrich Grón fremlagde Reigning over boed med bilager; og da intet videre var at erindre blev Skiftet sluttet.

Bemelte af Sr Grón producerede Reigning med bielager, samt et siden Skiftets slutning fra Stiffamtmanden over Iisland hands hój grevelige Excellence herr geheime Raad Rantzau Magistraten herudi Staden tilskreven brev af 21de april h.a., og der ved fulgte tings Vidne ere hver paa sig saaleedes lydende:

Bereigning! [bls. 5] Over afgangne Jason Jonsons giórtler Drengs Stervboe.

Boets Formue bestaaer i fólgende:

1759 1 Marty

Er ved den her fra Skifte Retten skeedte Forretning af Giórtler Caspar Friderich Noah bleven til kiende givet, at den afdóde skulle have een arv i Iisland, hvor om Iisland Kióbmand Pahl skulle vide at give efterretning, I anledning heraf er bleven talt med bemelte Sr Pahl som haver berettet, at ham i Iisland var bleven leveret 60 Rdr Croner, den afdóde tilhórende, til den Ende at hand deraf [bls. 6] tiid efter anden skulle have assisteret ham med hvad hand kunde have behóvet, uden at hand vidste hvad enten samme var ham tilfalden i arv eller icke.

Imidlertid har Sr Pahl udbetalt disse 60 Rdr Croner, imod Skiffte-Rettens qvitering, og altsaa har beregnet boed til Indtægt, omslaaet til Courant 63 r 4 m 8 sk.

Sr Pahl er vel der efter ved hans afreise til Iisland bleven anmodet at hand ville skaffe efterretning, om den afdóde ei hafde haft noget videre udi Iisland, som kunde komme hans boe til [bls. 7] Indtægt; Men man har icke hórt noget herom fra Sr Pahl som i aar er blevet tilbage i Iisland, om endskiónt alle Skibe som i dette aar have været der, nu ere komne til bage. Ved forberórtte Forretning er ellers funden i reede Penge som den afdódes Lære Mester fornevnte giórtler Noah er bleven leveret 13 r 2 m 9 ½ sk. Vide ved fólgende Gienpart af berórtte Forretning under N<sup>o</sup> 1.

24 aug. [1759]

Er den afdódes efterladte Effecter ved Auction bleven bortsolgt, og efter vedfólgende Auctions attest [bls. 8] under N<sup>o</sup> 2 udbragt til 2 r 4 m 3 sk.

Summa Indtægt 79 r 5 m 4 ½ sk.

Derimod er boets udgifter.

Af hój- og Velædle Magistraten er ieg bleven anordnet som tilsynes Væрге for den afdódes u bekiendte arvinger, og for den mig derom til lagte Constitution betalt 4 m.

For Gienparten der er fremlagt under N<sup>o</sup> 1 betalt 2 m.

Til Foged tieneren som haver opvartet ved den forommelte fra Skifte Retten skeedte Forretning og derved Vurderet den afdódes effter- [bls. 9] ladte Effecter betalt for saadan hans u mage 3 m.

For disse Effecter at faae henbragt til det Stæd hvor samme ved Auction bleve bortsolgte, udgivet 1 m 8 sk.

Betalt Auctions Salarium af disse Effecters belób 10 sk.

Ind Cassations Sallarium 10 sk.

For Auctions attesten der er fremlagt under N<sup>o</sup> 2 3 m.

Stervboets andeel for Placater og Catalogii om Auctionen og Auctions buddenes belónning for deres u mage 3 m 8 sk.

Til adskillige udgifter er paa Stervboets Vegne medgaaed 2 rd 4 m. [bls. 10]

Til Raadstue tienerne betales ved Skiffte brevets udfærdigelse for Deres u mage med at ombringe samme til Vedkommende 4 m.

Salarium baade som tilsynes Væрге saa og for min óvrige med boed haffte u mage samt for at befordre samme til Endskaab 8 rd.

Summa over foranfórtte udgiffter 14 r 2 m 4 sk.

Herforuden bliver og at bereigne til udgift de 13 r 2 m 9 ½ sk. som iblant Indtægten findes anført, at den afdódes Lære Mester giórtler Noah er bleven leveret siden hand haver berettet, da jeg i disse dage haver haft bud hos hannem [bls. 11] herom, at samme er med gaaet til den afdódes begravelse, og et par Markes Penge meere som ham skal være bleven betalt af fornevnte Sr Pahl og skal samme, effter sigende være skeedt, effter at de 60 Rdr Croner vare af Sr Pahl bleven ud betalte, og hand have sagt, at det var saadan een Bagatelle hand ei igien ville kræve samme udi boed.

Kjóbenaun den 27de Novembris 1759 – R.H. Grón.

#

Anno 1759 den 24de augustj om Formiddagen Klokken 9 slet, er eendeel af afgangne Jason Jonsons giórtler drengs Stervboes tilhórende gods og Lósóre bestaaende af ad- [bls. 12] skillt efter Stadens under foget Sr Rudolph Henrich Gróns begiering, samt de tróckte Placaters forhen betimmelig anslagelse og omdeelelse ved offentlig Auction udi ober visiteur Sr Nissens huus i Stoere Kongens Gade beliggende til de hóyst bydende bleven bortsólt som følger:

	Nº	Adskilligt!	
Peder Jensen	1.	1 gammelt skriin	1 m
Lars Christensen	2.	Een hviid Sertaut og een grón Vest	2 r
Bent Kjerbye	3.	Een Skind pels og et par ditto buxer	2 m
----	4.	Toe par gamle Stóvler een hat og toe par Strómper	--
----	5.	Een hals krave et par ærmer [bls. 13] Een hals klud og 2 skiorter	--
Johan Vordman	6.	Tree gamle Iislandske bóger	2 sk.

Summa paa foreskrevne Auctions belób er, 2 r 4 m 3 sk.

Hvorfra afgaaer Auctions Sallarium efter hans Kongelige Majestæts allernaadigste udgangne Forordning af Anno 1693. – 4re pro cento 10 sk.

Bliver igien 2 r 3 m 9 sk.

Forbemelte at være rigtig udskriffet efter auctions protocollen, hvilket jeg ved min Egen haands underskrift, og mit Zignet hos tróckt hermed bekræffter. Kjó- [bls. 14] benhaun den 14de Septembris 1759 LS Peder Bugge.

Ombemelte Auctions Salarium tii skilling er mig rigtig betalt. Hafnia ut supra. Peder Bugge.

#

Deres Excellence Hój- og Velbaarne herr Geheime Raad og Ober Præsident samt Hójædle Velædle og Velbemelte hóitærede og gode herre hvad Sysselmand Brýniolfer Sivertsen under Dato 20de octobris afvigte har til skrevet mig angaaende at Een her i byen afvigte aar afdód

giórtler Dreng, naunlig Jason Jonsens Efterladenskab, maatte af Skiffte-Retten udbetales [bls. 15] og med Órebachs Skiibet udsendes til bemelte afgangne Jason Jonsens Farbroder Magnus Thorstensen som efter det mig til sendte og her ved fölgende tings vidne skal være hans Eeneste arving; det har jeg icke skullet undlade Deres Excellence hójtærede og gode herrer herved tjenst bereedvilligst og tjenstvilligst at Communicere, og hvor om jeg mig Deres Excellence hóitærede og gode herrers behagelige Giensvar vil forvente. Jeg forbliver Deres Excellences hóitærede og gode herrers tjenst bereedvilligste og tjenst villigste [bls. 16] tienere Rantzau. Kióbenhaun d. 21de april 1760.

Til Magistraten i Kióbenhaun.

#

Copie af Sysselmand Brinolver Sivertsens Skrivelse til hans hój Grevelige Excellence herr Geheime Raad Rantzau Datered 20de October Anno 1759.

Deres Excellences hóist berómt Naade og u skaderlige bevaagenhed imod dette fattige Lands Indbyggere forsickerer mig om, at Deres hój Excellence vil icke i u naade optage vores anliggende; hvorfore jeg understaaer mig underdanigst at insinuere Deres hój Excellence indlagde tingsvidne og Revers in [bls. 17] Copia, om een arv af 60 Rdr Croner, som en arm og meget fattige bonde i Arnes Syssel er tilfalden i Kióbenhaun efter sin broder-Són giórtler Dreng Jason Joensen, med underdanigste bón og begiering at bemelte tred sinds tive Rigsdaler u afkortede tillige med andre Drengens Efterladenheder maatte fra Skiffte Retten i Kióbenhaun her til Landet med Órebache Skiib indsendes;

Forvisset om Deres Excellence hój Naadige anstalter herom, henlever jeg dybeste Soumission pp.

#

Kongelige Majistætz Sysselmand i Arnes-Sysel; Jeg Brinolver Sivertsen giór Vitterligt at Anno [bls. 18] 1759 den 10de Septembris Forsiddendes Rett paa Skumstade<sup>4</sup> i underteignede tingsvidners Paahór; præsentere De for Retten bonden Magnus Thorstensen, med indstændig begiering, at faae eet Lovskicket tingsvidne, om hans Slegtskab Ved gýtler Drengen Jason Jonson, hvilcken i næstleeden Vinter skal være dód i Kióbenhaun, og hvem has arving er efter Loven. Hvorom Retten tilspurte og Examinerte Nærværende tingmænd, hvilke bevidner, som fölger Magnus Thorstensen er ægtefóed af nu for rum tiid afgangne Jon Thorstensens Forældre, saa hand er hans kiódelig broder benevnte afgangne Jon [bls. 19] Thorstensen var Jason Jonsens Fader. Begge de bródre Magnus og Jon Thorstens-Sónner have i dette tinglav opholdet sig siden 1729. Den afgangne gýtler dreng Jason Jonsen er 1735 paa Traderholt i Stoxóres tinglav fód af ægte Forældre Jon Thorstensen og Gudrider Gudmunds datter hvilcke for Nogle aar ere dóde og afgangne her i Arnes Syssel, siden er Jason i benevnte tinglav opfostret hos sine Forældre, Saa længe de vare i Live, Jason var deres Eeneste barn og hafde ingen andre Sódskende, saa det er fast og vidst at Magnus Thorstensen [bls. 20] ægte fód Fader broder bór i fölge Loven at arve sin ægte fód broder Són Jason Jonsen, og hand er Jasons eeneste arving.

Ydermeere begierer Magnus Thorstensen at ædle herr Kióbmand Sr Marcus Pahl, maatte af Retten tilfindes at levere til bage 60 Rdr Specie som hand forleeden aar annammede og imodtoeg af Sysselmand Brinolver Sivertsen, og hand da med nu i Retten fremviiste Revers

---

<sup>4</sup> *Í frumriti virðist standa Skumflade en það er leiðrétt hér og annars staðar í skiptabréfinu.*

af 6te Septembris lovede ved sin hjemkomst til Kióbenhaun at levere til Jason Jonson, der paa er Rettens Svar. At saa som Kióbmanden icke hafde Commission Magt eller Myn- [bls. 21] ighed benevnte tredsinds tive Rigsdaler Specie fra sig til nogen anden at antvorde end Jason Jonsen Sely, Saa paatvivles icke, at hand enten fremviiser Jasons Egenhændig Qvitering for benevnte Penge, eller betaler dem tilbage for uden Process og Dom.

I Vidrig fald nægter icke Retten sin Eragting derom at sige, da Kióbmanden findes Lovlig dertil jndvarslet. Til bekræftelse ere underskrevne tingsvidners Navne.

Brinolver Siverson LS

Gissur Stephansson Magnus Biórnsón

Jon Povelson Wigfus Nicolasson

Felix Clemmensen Eiolfur Jonsson

Jon Jonsson Þorvaldur<sup>5</sup> Bergson

LS LS LS LS LS LS LS LS [bls. 22]

#

Fólger nu altsaa Her Forklaring over Boets Tilstand som af Indgiæld og Udgiæld efter Forindførte Documenter Formelding bestaaer udi følgende:

Boets Formue bestaaer først udi hvis dets Registerede og Vurderede ringe effecter ere ved Auction sidst afvigte 24de augustye bortsolgte for der efter forindførte Auctions attestes formelding belóber 2 r 4 m 3 sk.

Dernæst udi den ved den i boed skeedte Forretning forefundne reede Penge 13 r 2 m 9 ½ sk.

Som den afdóde Mester Caspar Friderich Noah til hielp til [bls. 23] begravelsen jmod toeg og Endeligen i den arv den afdóde skal være tilfalden i Island, som efter Islands Kióbmand Sr Pahls beretning var, og af ham er leveret, 60 Rdr Croner der i Courant belóber 63 r 4 m 8 sk.

Summa boets Formue 79 r 5 m 4 ½ sk.

Derimod bestaaer de giordte udgifter, samt boets besværing i efterfølgende: Sr Rudolph Grón, som af hój og Velædle Magistraten har været beskicket tal Til synes Værges i boed og besórget dets End- [bls. 24] skab og Rigtighed, Fordrer efter forindførte hans der over forfattede Regning som hand i adskillige Maader paa boets Veigne og til dets befording har udlagt og betalt, nemlig;

For den Sr Grón tillagde Constitution som tilsynes Værges betalt 4 m.

For Gienparten af den i boed skeedte Forretning 2 m.

Til Foged tieneren er betalt for hans ved bemelte Forretning haffte opvartning og u mage 3 m.

For at faae [bls. 25] Effecterne henbragte til auctions Stædet, betalt 1 m 8 sk.

Betalt auctions Sallarium af disse Effecters belób 10 sk.

Og i jnd Cassations Salarium 10 sk.

For Auctions attesten betalt 3 m.

Stervboets andeel for Placater og Catalogii om auctionen og for auctions buddenes u mage, betalt 3 m 8 sk.

---

<sup>5</sup> *Í frumriti stendur*: Þorvaldur.



Til adskillige paa Stervboets Vegne giordte udgiffter er med gaaed 2 r 4 m.

Til Raadstue tienerne betales ved Skiffte Forretningens udfærdi- [bls. 26] gelse for Deres u mage ved at ombringe samme til Vedkommende 4 m.

Udi Sallario er Sr Grón som tilsynes Værgen i boed, og for dermed i adskillige Maade haaffte u mage med at befordre sammes Endskab og Rigtighed udi alt bleven tilstaaed 8 r.

Summa over de af Sr Grón paa boets veigne giordte udgiffter 14 r 2 m 4 sk.

Som Liquideres udi de af ham paa dets Veigne jnd Casserede Penge. Dernæst bliver her [bls. 27] til udgift at anføre, de forbemelte af den afdódes Mester ved den skeede Forretning imodtagne Reede Penge som hand med meere til begravelsen skal have udgivet 13 r 2 m 9 ½ sk.

Saa bliver her og til afgang at bereigne; Rettens Middels Salarium med Skiffte Forretningens bekostning nemlig;

Magistraten 3 m.

Býefogden 3 m.

Raadstueskriveren 2 mk.

Er 1rd 2m.

Deres Fuldmægtige tilsammen 2 m.

Fogedtienerne for [bls. 28] Vedkommende at tilsige 1 m.

Stemplet Papiir til denne Forretning 3 m.

For samme at skrive, beregne og føre i Rigtighed 4 r 3 m.

Tilsammen, som af boets Midler udreedes og betales 6 r 5 m.

Summa over boets udgifter og besværing 34 r 3 m 13 ½ sk.

Samme fra foranfórte dets Formue afdragen bliver i behold 45 r 1 m 7 sk.

Som efter Loven tilfalder afgangne Jason Joensens arvinger, der i Fólge forindfórte i Iisland [bls. 29] udi Arnes Syssel paa Skumstade sidstafvigte 19de Septembris erhvervede tings vidne alleene er hands Far broder, Magnus Thorsteensen bonde i Iisland udi bemelte Syssel; thi bliver da, effter at fra bemelte 45 r 1 m 7 sk. er draget Fór lóv, som paa behórig Stæd erlægges 1 rd.<sup>6</sup>

De igien blivende 44 r 1 m 7 sk. til Stiffamtmanden over Iisland, hans hój grevelige Excellence herr Geheime Raad Rantzau af boets Midler udbetalte.<sup>7</sup> Og naar da sligt er skeet, og Rettens Middels Salarium med Skiffte Forretningens bekostning og Fór- [bls. 30] lóven ligesaa af boets Midler til eenhver vedkommende er udbetalt; Erholder dette Skiffte derved sin Endskab og Rigtighed.

Dets til Bekræftelse, Have vi tilligemed tilsynes Værgen Sr Rudolph Grón, denne Forretning egenhændigen underskreven og forseiglet.

Hafnia den 23de Aprilis 1760, da samme er beskreven udstæde.

---

<sup>6</sup> *Úti á spássíu stendur*: Af modstaaende arv er Fólóvs Pengene betalt med Een rd hvorfor qvitteres Khaun d. 26de Aprill 1760 P.F. Lassen.

<sup>7</sup> *Úti á spássíu stendur*: Disse 44rd 1m 7 sk. er mig af hr. Underfoged Grón som Curator paa Boets Vegne rigtig bleven betalt, hvorfóre quitteres, og skal sammen ved kommende Arvinger blive remittered Kbhf. d. 28de April 1760 O.M. Rantzau.

Fæddersen H.N. Nissen J.D. Beekman P.F. Lassen

LS LS LS LS

#

R.H. Grón [bls. 31]

Af dette Skiftebrev paa 8 ark, er i allerunderdaningst følge Forordningen af 23. Dec. 1735  
Justitz Cassen beregnet til Indtægt for 2 ark á 6 sk. – 12 Skill.